

## Reading Tawfiq Canaan in Contemporary Palestine: Historical-Anthropological Explorations

### قراءة توفيق كنعان في فلسطين المعاصرة: مقاربات تاريخية-إنسانية

حين يستشرف الباحثون الماضي من فلسطين، وفيها، فهم يتحرون مواد قد تحضر إما ماض قد أندثر أو ماضي له أشكال تستمر في الحاضر. وتوفيق كنعان كرجل وُلد ابنا من هذه الأرض ولها، كطبيب مارس مهنته عابرا لكامل جغرافيا فلسطين الحديثة، وكعالم إنسانيّات مقارن الذي جمع الثمين من التعويذات، والتمايم والطلسمات والحرز، نجح بأن يجمع روايات، تتيح بدورها فرصة فريدة لكل من يهتم وتهتم في الماضي والحاضر. كان توفيق كنعان إبناً لجيله أيضاً، الذي عاصر كل من العهد العثماني، حرب إمبريالية طاحنة، استعمار بريطاني، واستعمار استيطاني صهيوني.

كان توفيق كنعان ابن المكان والكون الذي يكتنفه معاً، بحيث أنه يدفعنا لنسائل كل من "المحليات" و"الكونيات". وقد أرتحل توفيق كنعان في مساره التعليمي، إلى عدة بلدان من فلسطين إلى بيروت من ثم إلى ألمانيا وإيابا إلى القدس. وكان من أثر الشحنات بين "المحلي" و"الكوني" أن تساهم في بناء منهجية بحثه التي أستقرت من خلالها وساهم للعالم المحيط به. حين وقف عند ما بدى له من عالم قديم ولّى إلى حداثة، وقف عند هاوية دُون فيها بحساسة "حفرية" مفردة تشكيلات الموروث الفلسطيني الممتد عبر آلاف السنين، خادما بمساهمته هذه أجيالا تلو الأجيال.

وفي عمله كطبيب، الذي زاوج ما بين الصرامة الإمبريقية التي ميزت المستشرق المحض ومزاولة الشفاء يوميا، نجد منابع عمله الفكري والسياسي. وحين تُكحّت كتاباته يتوقع التوصل لإدراكات جلية لزمن يعتبر أنه ولي من فلسطين ولا زال عاملا في راهنها أيضا. في امتطاءه للعلوم الطبية "الشيئية" مع العلوم الإنسانية "الذاتية"، مثل كنعان جيلا من طبقتة وجماعته. حين نربط ما بين كتاباته وملقطاته فأنا نتيج فرصة نادرة لاستكشاف ما يمكن لعوامل فلسطين التي اندثرت أن تشيخ به للعالم الذي تنزل به فلسطين اليوم.

When investigating the pasts of and in Palestine, writers search for material that could represent a *lost past* or pasts as well as a *continuum* that connects them to the present. Tawfiq Canaan as a man born in and of Palestine, as a medical doctor who practiced his profession throughout the geographies of modern Palestine and as an ethnologist

who collected precious amulets, talismans, and through them, stories, presents a unique opportunity for anyone interested in the past and present.

Canaan was a man of his generation; he lived through Ottoman rule, a devastating imperial war, British colonialism and Zionist settler colonialism. Canaan was both local and cosmopolitan and his life in words and collections challenges us to re-think both categories. His educational journey took him from Palestine, to Beirut, to Germany and back to Jerusalem. The tensions between local and cosmopolitan contributed to the methodology by which he read and engaged the world around him. Standing between what he considered the passing of an ancient world transitioning into modernity, Canaan stood at the precipice and recorded with a genealogical sensibility the formations of Palestinian culture (over several millennia of time) for generations to come. With the empirical rigor of a classic orientalist and the daily practice of a man of healing, his work as a medical doctor provides the foundation for his intellectual and political interventions.

Scouring the magnitude of his writings provides opportunities for clear insight to a time that is considered both *lost* and *ongoing* in Palestine. Straddling the “objective” science of medicine with the “subjective” knowledge of an ethnographer, Canaan represents a generation of his class and community. Connecting his writings with his collections presents an exceptional opportunity to explore what the past worlds that Palestine inhabited before might be telling the world Palestine inhabits today.

**[1st Meeting] About Canaan: 10/12/2022 (at BZUM)**

- Philippe Bourmaud, “‘A Son of the Country’: Dr. Tawfiq Canaan, Modernist Physician and Palestinian Ethnographer,” in *Struggle and Survival in Palestine/Israel*, eds. Mark LeVine and Gershon Shafir (Berkeley: University of California Press, 2012),
- Salim Tamari, “Lepers, Lunatics and Saints: The Nativist Ethnography of Tawfiq Canaan and his Jerusalem Circle”, *Jerusalem Quarterly*, Issue 20, (2004: 24-43).
- خالد الناشف، "توفيق كنعان: تقويم جديد"، مجلة الدراسات الفلسطينية، ع. 50 (ربيع 69-91: 2022).

- نمر سرحان، "دراسات توفيق كنعان في الفولكلور الفلسطيني"، شؤون فلسطينية، ع. 16 (كانون الأول 1972: 128-136).

**[2nd Meeting] Revisiting Folklore as a Scientific Concept: 21/1/2023 (zoom)**

- Crehan, Kate. Gramsci's Observations on Folklore." *ANUAC*, Vol. 11, N. 1, pp. 55-64.
- Cirese, Alberto Mario. 2022. "Conceptions of the World, Spontaneous Philosophy and Class Instinct." *ANUAC*, Vol. 11, N. 1, pp. 17-48.
- Gramsci, Antonio. "The Study of Philosophy" (Selections from the Prison Notebooks, pages 321-343).

**[3rd Meeting]: Folk Religion: /18/2/2023 (BZU Museum)**

- Canaan, Tawfiq. "Mohammedan Saints and Sanctuaries in Palestine." *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol. IV (1924: 1-84).

**[4th Meeting]: Agriculture: 18/3/2023 (zoom)**

- Canaan, Tawfiq. "Folklore of the seasons in Palestine". *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol.III (1923: 21-35).
- Canaan. Tawfiq. "Plant-lore in Palestinian Superstition". *Journal of the Palestine Oriental Society*. VIII (1928: 163-203). Re published: Tawfiq Canaan, "Plant-Lore in Palestinian Superstition". *Jerusalem Quarterly*, Issue 24, (Summer 2005: 57-64).

**[5th Meeting]: Social Life: Peasants, bedouins and gender/women 15/04/2023 (BZU Museum)**

- Canaan, Tawfiq. "Byzantine Caravan Routes in the Negev". *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol. I (1922: 139-144).
- Canaan, Tawfiq. "The Saqr Bedouin of Bisan". *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol. XVI: (1936: 21-32).

- Canaan, Tawfiq, “Unwritten Laws Affecting Arab Women in Palestine.” *Journal of Palestine Oriental Society*, 1931

**[6th Meeting] Health & Popular Medicine: 20/05/2023 (zoom)**

- Canaan, Tawfiq. “Tasit ar-Radifeh (“Fear Cup”).” *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol. III (1923: 122-131).
- Canaan, Tawfiq. “The oriental boil: An epidemiological study in Palestine”. *Transactions of the Royal Society of Tropical Medicine and Hygiene*, Vol. XXIII. No. 01, (June 1929: 89-94).

**[7th Meeting] Architecture: 17/06/2023 (BZU Museum)**

- Canaan, Taufik. “The Palestinian Arab House, Its Architecture and Folklore”. *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol. XIII. (1933: 485-). [Canaan, Taufik. *The Palestinian Arab house: its architecture and folklore*. Syrian Orphanage Press, 1933.]

**[8th Meeting] Folk Religion Revisited: 15/07/2023 (zoom)**

- Canaan, Tawfiq “Haunted Springs and Water Demons in Palestine”. *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol. I (1921: 153-170).
- Canaan, Tawfiq. “Light and Darkness in Palestine Folklore”. *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol. XI (1931: 15-36).
- Canaan, Taufik. “Arabic Magic Bowls”. *Journal of the Palestine Oriental Society*. Vol. XVI (1936:79-127).
- republished: Canaan, Tewfik. “The decipherment of Arabic talismans.” In *Magic and Divination in Early Islam*, (Routledge, 2021: 125-177).
- Canaan, T. “Superstition and Folklore about Bread.” *Bulletin of the American Schools of Oriental Research*, no. 167 (1962: 36–47).

[9th Meeting] **The Palestine Arab Cause: 18/08/2023 (zoom)**

- Tawfiq Canaan. *The Palestine Arab Cause. Jerusalem: The Modern Press, 1963.*

[10th Meeting: *Special Session*] **On Reading Tawfiq Canaan Today/Tawfiq Canaan and the Political Present: 16/09/2023 (BZU Museum - hybrid)**

- Internal Discussion (1hr)
  - *Suggested texts:*
- Guest speaker & Q&A (1hr)